



 **virax**

Réf. 294054

DE - Locator Visioval® VX Bedienungsanleitung

ALLGEMEINE SICHERHEITSANWEISUNGEN



WARNUNG! Lesen Sie alle Anweisungen und bewahren Sie sie sorgfältig auf. Die Nichtbeachtung der nachfolgenden Anweisungen kann zu Elektroschock, Feuer und/oder schweren Verletzungen führen. Der Begriff „Elektrogerät“ bezieht sich in den nachfolgenden Warnhinweisen auf Ihr Elektrohandgerät (mit Kabel) oder Akkugerät (kabellos).

1) Arbeitsbereich

- a) **Den Arbeitsbereich sauber halten und gut beleuchten.** In vollgestellten, dunklen Bereichen herrscht Unfallgefahr.
- b) **Das Elektrogerät nicht in explosiver Atmosphäre benutzen, z.B. wenn sich entzündliche Flüssigkeiten, Gas oder Staub im Raum befinden.** Elektrogeräte erzeugen Funken, die Staub oder Dämpfe entzünden könnten.
- c) **Nicht korrosiven chemischen Produkten aussetzen.**
- d) **Kinder und Zuschauer auf Abstand halten, wenn Sie ein Elektrogerät benutzen.** Ablenkung kann dazu führen, dass Sie die Kontrolle verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

- a) **Die Netzstecker von Elektrogeräten müssen für das Netz geeignet sein. Den Netzstecker grundsätzlich nicht umgestalten. Bei geerdeten Elektrogeräten niemals Adapter benutzen.** Nicht geänderte Netzstecker und geeignete Netze reduzieren das Risiko von Stromschlägen.
- b) **Den Körper nicht mit geerdeten Flächen wie z.B. Rohren, Heizelementen, Herden und Kühlschränken, in Berührung bringen.** Die Gefahr eines Stromschlags erhöht sich, wenn Ihr Körper geerdet ist. Wasser in einem Elektrogerät erhöht das Risiko von Stromschlägen.
- c) **Die Gefahr eines Stromschlags erhöht sich, wenn Ihr Körper geerdet ist.** Wasser in einem Elektrogerät erhöht das Risiko von Stromschlägen.
- d) **Das Stromkabel muss immer im guten Zustand sein. Das Elektrogerät niemals am Stromkabel transportieren, ziehen oder vom Netz lösen. Das Stromkabel von Wärme, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fernhalten.** Beschädigte oder verwickelte Stromkabel erhöhen das Risiko eines Stromschlags.
- e) **Eine für die Benutzung im Freien entworfene Verlängerung benutzen, wenn Sie ein Elektrogerät im Freien verwenden.** Durch die Benutzung eines elektrischen Außenbereichskabels kann die Stromschlaggefahr verringert werden.

3) Personensicherheit

- a) **Bleiben Sie bei der Benutzung eines Elektrogeräts wachsam, schauen Sie, was Sie machen, und benutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand. Ein Elektrogerät nicht verwenden wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unaufmerksamkeit während der Benutzung von Elektrogeräten kann zu schweren Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung. Tragen Sie immer einen Augenschutz.** Eine an die Bedingungen angepasste persönliche Schutzausrüstung wie etwa eine Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, ein Helm oder ein Gehörschutz verringert die Verletzungsgefahr.
- c) **Lehnen Sie sich nicht zu weit vor. Jederzeit einen angemessenen Halt und das Gleichgewicht bewahren.** Dies ermöglicht eine bessere Kontrolle des Geräts in unvorhergesehenen Situationen.
- d) **Tragen Sie angemessene Kleidung. Tragen Sie keine weiten Kleider oder Schmuck. Halten Sie Ihre Haare, Kleidung und Handschuhe fern von beweglichen Teilen.** Weite Kleider, Schmuck und lange Haare können sich in beweglichen Teilen verfangen.

4) Benutzung und Instandhaltung des Elektrogeräts

- a) **Das Gerät nicht würgen. Verwenden Sie das für den Einsatz geeignete Gerät.** Ein geeignetes Elektrogerät führt unter den Bedingungen, für das es entworfen wurde, eine bessere und sicherere Arbeit aus.
- b) **Verwenden Sie das Elektrogerät nicht, wenn der Ein-/Aus-Schalter nicht korrekt funktioniert.** Elektrogeräte, die über ihren Schalter nicht mehr gesteuert werden können, sind gefährlich und müssen repariert werden.
- c) **Bewahren Sie nicht benutzte Elektrogeräte außerhalb der Reichweite von Kindern auf und lassen Sie sie nicht von Personen benutzen, die unerfahren sind oder diese Anweisungen nicht kennen.** Elektrogeräte sind in Händen unkundiger Personen gefährlich.
- d) **Pflegen Sie Ihre Elektrogeräte. Prüfen Sie es auf Fluchtfehler oder klemmende bewegliche Teile, defekte Teile und sämtliche sonstige Faktoren, die sich auf den Betrieb des Geräts auswirken können.** Wenn es beschädigt ist, lassen Sie es vor der Benutzung reparieren. Zahlreiche Unfälle sind auf schlecht gewartete Geräte zurückzuführen.
- e) **Benutzen Sie das Elektrogerät, das Zubehör usw. gemäß diesen Anweisungen und wie für die Art des Elektrogeräts vorgesehen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die durchzuführende Arbeit.** Eine zweckentfremdete Benutzung dieses Elektrogeräts kann eine gefährliche Situation herbeiführen.
- f) **Platzieren Sie das Gerät nicht in einen Gegenstand oder an einen Ort, der elektrisch aufgeladen sein könnte.**

5) Benutzung und Pflege von Akkus

- a) **Laden Sie den Akku nur mit dem vom Hersteller angegebenen Ladegerät auf.** Ein Ladegerät, das auf einen bestimmten Akkutyp abgestimmt ist, kann eine Brandgefahr darstellen, wenn es mit einem anderen Akku verwendet wird.

b) **Benutzen Sie Elektrogeräte nur mit speziell entworfenen Akkus.** Die Benutzung anderer Akkus kann zu Verletzungs- und Brandgefahr führen.

c) **Unter extremen Bedingungen kann die Flüssigkeit aus dem Akku spritzen; vermeiden Sie jeglichen Kontakt.** Spülen Sie bei einem versehentlichen Kontakt mit reichlich Wasser. Ziehen Sie einen Arzt hinzu, wenn es zu einem Kontakt zwischen der Flüssigkeit und den Augen gekommen ist. Flüssigkeitslecks aus dem Akku können zu Reizungen oder Verbrennungen führen.

6) Revision

Lassen Sie Ihr Elektrogerät von einem qualifizierten Reparateur überholen, der ausschließlich identische Ersatzteile verwendet. Dadurch wird gewährleistet, dass die Sicherheit des Geräts immer auf dem neuesten Stand ist.

Sicherheit der Stromversorgung

Prüfen Sie die Stromversorgung nicht mit leitenden Gegenständen. Ein Kurzschluss an den Klemmen des Akkus kann zu Funken, Verbrennungen und/oder einen Stromschlag führen.

Benutzen Sie die Stromversorgung nicht, wenn sie beschädigt ist. Eine beschädigte Stromversorgung erhöht die Gefahr eines Elektroschocks.

Verwenden Sie eine angemessene Stromquelle.

Während der Benutzung darf kein Gegenstand die Stromversorgung bedecken.

Unterbrechen Sie die Stromversorgung, wenn sie nicht benutzt wird. Dadurch wird die Verletzungsgefahr für Kinder und unkundige Personen verringert.

Ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie Pflege- oder Reinigungsarbeiten vornehmen. Dadurch wird die Stromschlaggefahr reduziert.

Benutzen Sie die Stromversorgung nicht in einer feuchten, nassen oder explosiven Umgebung. Nicht Regen, Schnee oder Verschmutzung aussetzen. Verschmutzungen und Feuchtigkeit erhöhen das Risiko eines Stromschlags.

Öffnen Sie nicht die Schaltkästen. Nur vom Virax-Kundendienst reparieren lassen.

Sicherheit des Akkus

Erhöhte Temperaturen können die Explosion des Akkus herbeiführen. Deshalb darf er nicht in Feuer geworfen werden. Laden Sie den Akku bei einer Temperatur über 0 °C und unter 40 °C. Eine längere Lagerung bei Temperaturen über 35 °C verringert die Kapazität des Akkus.

Für eine maximale Lebensdauer des Akkus sollten Sie Ihr Gerät bei 25 °C lagern. Eine umsichtige Benutzung verhindert schwere Schäden am Akku. Eine nachlässige Benutzung des Akkus kann zu Lecks am Akku, Stromschlag und Verbrennungen führen.

Benutzen Sie niemals selbstgefertigte oder inkompatible Akkublöcke. Dies kann zu Schäden führen und/oder Verletzungen verursachen.

Vermeiden Sie den Kontakt mit Flüssigkeiten, die aus dem Gerät lecken. Flüssigkeiten können zu Verbrennungen oder Hautreizungen führen. Bei versehentlichem Kontakt mit der Flüssigkeit mit reichlich Wasser spülen. Ziehen Sie einen Arzt hinzu, wenn die Flüssigkeit in Kontakt mit den Augen gekommen ist.

BESONDERE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- 1 Das Ortungssystem Visioval® VX darf nur von qualifiziertem Personal benutzt werden. Wir übernehmen keine Haftung für Schäden aufgrund der Nichteinhaltung dieser Gebrauchsanleitung.
- 2 Das Ortungssystem Visioval® VX ausschließlich zum Orten von Visioval VX Kameraköpfen der Ø 40mm und Ø 26mm benutzen.
- 3 Benutzen Sie zum Laden des Akkus nur das vorgesehene Ladegerät.
- 4 Ein unsachgemäßer Transport kann das Gerät beschädigen. Transportieren Sie das Ortungssystem Visioval® VX im dafür vorgesehenen Koffer, damit es nicht beschädigt wird.
- 5 Für den Transport im Flugzeug muss der Akku blockiert werden. Für alle anderen Fälle empfehlen wir, den Aktivierungsschalter des Akkus nicht zu verstellen.
- 6 Der Akku des Ortungssystems Visioval® VX ist nicht dafür vorgesehen, vom Benutzer ersetzt zu werden. Rufen Sie den Virax-Kundendienst, wenn Sie glauben, dass der Akku überholt werden muss.
- 7 Wenn das Ortungssystem Visioval® VX beschädigt ist, schließen Sie das Gerät nicht an das Netz an. Versuchen Sie nicht, es zu laden.

DAS PRODUKT ENTHÄLT:

- 1 Ortungssystem.
- 1 Kopfhörer mit Einstellung des Tonsignals.
- 1 Ladegerät mit Micro-USB-Kabel
- 12 Fettstifte
- 1 Teleskopstange
- 1 Transportkoffer

TECHNISCHE DATEN

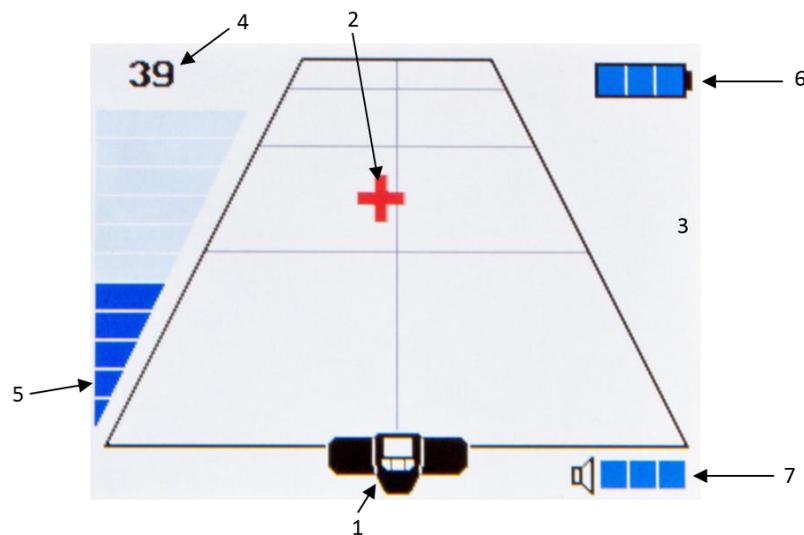
Sendefrequenz:	9,2 kHz
Ausgangsimpedanz des Kopfhörers:	32 Ohm
Tiefe:	Bis zu 3 Meter
Versorgung:	Li-Ion Akku 3,7V
Betriebsdauer:	24 h
Ladezeit:	2,5 h
Lagertemperatur:	-10°C bis +40°C
Arbeitstemperatur:	0°C bis 40°C
Schutzart:	IP 40
Abmessungen:	310 x 140 x 70 mm
Gewicht:	0,605 kg

Abbildung 1



- 1 Display
- 2 Ein-/Aus-Schalter
- 3 Taste Signal erhöhen
- 4 Taste Signal verringern
- 5 Micro-USB-Buchse
- 6 Buchse für Kopfhörer
- 7 Verriegelungsschalter des Akkus
- 8 Fach für Fettstifte
- 9 Nur zur Befestigung der Teleskopstange
- 10 Teleskopstange

Abbildung 2



- 1 Symbol für das Ortungssystem, das die Position des Benutzers anzeigt
- 2 Cursor, der die Position des Kamerakopfes anzeigt
- 3 Virtueller Plan
- 4 Stärkeanzeige (Zahl)
- 5 Stärkeanzeige (Balkendiagramm)
- 6 Akku-Ladestandsanzeige
- 7 Anzeige der Lautstärke

Diese Gebrauchsanleitung bitte lesen und aufbewahren.

1. FUNKTIONSWEISE DES GERÄTS:

Die Visioval® VX Kameraköpfe der Ø 40 mm und Ø 26 mm enthalten eine Sendespule, die ein Signal mit einer Frequenz von 9,2 kHz aussenden. In den beiden Griffen des Ortungssystems befinden sich jedesmal drei Spulen, die die Magnetfelder messen. Wenn sich der Benutzer mit dem Ortungssystem dem Kamerakopf nähert, wird das gemessene Magnetfeld stärker.

Durch die Berechnung der Differenz zwischen den Werten der von den Spulen empfangenen Signale kann das Ortungssystem auch angeben, in welcher Richtung sich der Kamerakopf befindet.

Durch einen Cursor am Display sowie ein Tonsignal kann der Benutzer den Kamerakopf in der Leitung präzise orten.

2. AKTIVIERUNG DES AKKUS VOR DER INBETRIEBNAHME:



Aktivieren Sie vor der ersten Inbetriebnahme den Akku folgendermaßen: drücken Sie den Schalter mit einem spitzen Gegenstand **vorsichtig** nach rechts.

Zum Deaktivieren des Akkus (beispielsweise vor dem Transport) drücken Sie den Schalter nach links.

3. AUFLADEN DES AKKUS

Der Ladezustand des Akkus wird oben rechts am Display angegeben (Abbildung 2, Pos. 6).

Das Ortungssystem schaltet sich automatisch ab, wenn die Spannung des Akkus zu gering ist. In diesem Fall blinkt die rote LED des Ein-/Aus-Schalters. Es kann erst wieder eingeschaltet werden, wenn es über das Ladegerät an das Netz angeschlossen wird.

Zum Laden des Akkus stecken Sie den USB-Stecker ein (Abbildung 1, Pos. 5) und schließen Sie den Versorgungsblock an das Stromnetz an.

Während des Ladens blinkt der untere Rand des Ein-/Aus-Schalters rot.

Der Akku ist aufgeladen, wenn die rote LED konstant leuchtet.

4. BENUTZUNG

Achtung: schützen Sie das Ortungssystem vor Feuchtigkeit.

Hinweis: Elektrogeräte in der unmittelbaren Arbeitsumgebung müssen vor der Ortung möglichst ausgeschaltet werden, da sie sich auf das Magnetfeld auswirken können.

4.1 Einschalten / Ausschalten

Zum Einschalten des Ortungssystems drücken Sie kurz auf die Ein-/Aus-Taste (Abbildung 1, Pos. 2).

Wenn das Gerät eingeschaltet ist, leuchtet der obere Rand des Ein-/Aus-Schalters grün.

Nach ungefähr 2 Sekunden erscheint die Anzeige am Display.

Zum Ausschalten des Ortungssystems drücken Sie ungefähr 1 Sekunde lang auf den Ein-/Aus-Schalter.

4.2 Frequenzwahl

HINWEIS!

In Europa darf nur mit 9,2 kHz gesendet werden. Der Kamerakopf wird daher bei jedem Neustart des Kamerasystems auf 9,2 kHz zurückgesetzt.

Standardmäßig ist der Kamerakopf auf 9,2 kHz eingestellt.

- 1- Überprüfen Sie zuerst die Frequenz Ihres Kamerakopfs.



(Bedienungsanleitung der Kamera, Kapitel 6 "Einstellungen im Kamera-Menü").



- Das Videoinspektionssystem bietet die folgenden Möglichkeiten: **8,9 kHz, 9,2 kHz und Auto**
- Das Videoinspektionssystem ist standardmäßig auf 9,2 kHz eingestellt
- Wenn "Auto" ausgewählt ist, bestimmt das Videoinspektionssystem automatisch die Frequenz des Senders des Kamerakopfs.

HINWEIS!

Wenn die Funktion "Auto" ausgewählt wurde, kann das Videoinspektionssystem den Kopf nur lokalisieren, wenn er weniger als 1 m entfernt ist.

Wenn Sie die Frequenz Ihres Videoinspektionssystems ändern möchten, treffen Sie Ihre Auswahl wie folgt:



Ein-/Aus-Taste

- Drücken Sie bei eingeschaltetem Videoinspektionssystem kurz die Ein-/Aus-Taste, um das Auswahlmenü aufzurufen.



Tasten -/+

- Wählen Sie mit den Tasten -/+ die Frequenz aus.
- Bestätigen Sie Ihre Auswahl durch kurzes Drücken der Ein-/Aus-Taste.

4.3 Einstellung der Lautstärke und Kopfhörer

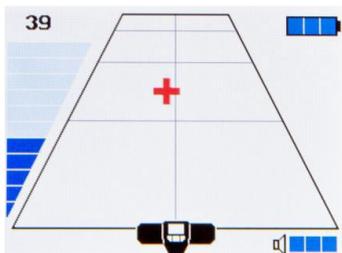
Ein Tonsignal gibt die Entfernung des Ortungssystems zum Kamerakopf an. Es wird stärker, wenn sich das Ortungssystem dem Kamerakopf nähert.

Drücken Sie zum Erhöhen der Lautstärke auf die Taste + und zum Verringern der Lautstärke auf die Taste –.

Sobald Sie einen Kopfhörer anschließen, ist das Tonsignal nur über den Kopfhörer hörbar.

4.4 Den Kamerakopf orten

Es kann sein, dass der Sender in den Visioval® VX Kameraköpfen abgeschaltet ist. Gehen Sie zum Prüfen in das Menü der Kamera (siehe die Gebrauchsanleitung VIRAX Kamera VISIOVAL® VX, Kapitel „Einstellungen über das Kameramenü“).



Visuell wird die Position des Senders direkt nach dem Einschalten des Ortungssystems angezeigt. Eine Stärkeanzeige zwischen 0 und 100 gibt die Stärke des Empfangs an. Die Längsachse des virtuellen Niveaus symbolisiert die Entfernung des Ortungssystems zum Sender. Der virtuelle Plan gibt auch die Richtung an, in die das Ortungssystem geführt werden muss, um den Kamerakopf zu erreichen.

Wenn sich der Cursor direkt über dem Symbol des Ortungssystems befindet, ist der Kamerakopf geortet.

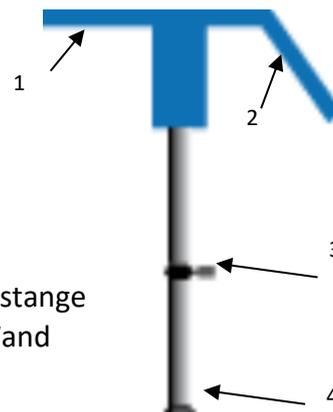
Die Stärke des Tonsignals nimmt zu, wenn sich das Ortungssystem dem Sender nähert. Die Töne werden stärker und die Tonfolge wird kürzer.

4.5 Markierung der Position des Kamerakopfes

Wenn der Kamerakopf geortet wurde, kann die Stelle mit dem gelieferten gelben Fettstift markiert werden.

4.6 Mit der Teleskopstange arbeiten

Um den Kamerakopf in der Decke oder in Leitungen in der Höhe bzw. in der Tiefe zu orten, sollten Sie mit der Teleskopstange arbeiten.



Schieben Sie die gerade Seite der Oberfläche (1) in die Nut, um die Teleskopstange auf der Rückseite des Ortungssystems zu befestigen und es präzise an die Wand halten zu können.

Schieben Sie die angewinkelte Seite der Oberfläche (2) in die Nut, um die Teleskopstange zu befestigen und das Display während der Arbeit sehen zu können.

Öffnen Sie die Zange (3) der Teleskopstange. Ziehen Sie die Teleskopstange (4) auf die gewünschte Länge und schließen Sie die Zange.

5. STÖRUNGEN

Störung	Mögliche Ursache	Lösung
Das Gerät startet nicht	Der Akku ist nicht aktiviert. Der Akku ist leer.	Aktivieren Sie den Akku (Abbildung 1, Pos. 7: der Schalter muss sich rechts befinden). Den Akku laden.
Die Stärkeanzeige reagiert heftig, obwohl sich der Kamerakopf nicht in der Nähe befinden kann.	Störungen aufgrund von Elektrogeräten in der Nähe.	Die Elektrogeräte in der Nähe möglichst abschalten oder aus der Suchumgebung entfernen.

6. GARANTIE

Gemäß unseren Allgemeinen Geschäftsbedingungen wird eine Garantie von 2 Jahren gewährt (Kaufnachweis durch Rechnung oder Lieferschein).

Schäden, die auf einen unsachgemäßen Gebrauch oder eine nicht konforme Handhabung zurückzuführen sind, fallen nicht unter die Garantie. Das Produkt darf nicht zerlegt worden sein.

Akkus und Bauteile, die einem normalen Verschleiß unterliegen, fallen nicht unter diese Garantie.

Die Reparatur darf nur von qualifiziertem VIRAX-Personal durchgeführt werden.



- FR - Retrouvez la liste de nos distributeurs sur www.virax.com
- EN - Find the list of our dealers on www.virax.com
- IT - Trova il rivenditore Virax piú vicino a te su www.virax.com
- ES - Encuentra el listado de distribuidores en www.virax.com
- PT - Encontre a lista de nossos revendedores www.virax.com
- NL - Vind de lijst van onze resellers www.virax.com
- PL - Listę naszych dystrybutorów znajdziecie na www.virax.com
- DE - Eine aktuelle Liste unserer Handelspartner finden Sie unter www.virax.com
- EL - Συμβουλευτείτε τη λίστα των διανομέων μας στο www.virax.com
- CZ - Seznam našich prodejců najdete na www.virax.com
- RU - Список дилеров вы можете найти на сайте www.virax.com
- TR - Distribütör' lerimizin listesini, www.virax.com web sitemizden bulabilirsiniz
- SK - Zoznam našich predajcov nájdete na stránke www.virax.com
- عربية - www.virax.com يمكنكم الحصول على قائمة الموزعين الرسميين على الموقع

FRANCE

Tél : +33 (0)3 26 59 56 78
Fax : +33 (0)3 26 59 56 20
client.fr@virax.com

INTERNATIONAL

Tel: +33 (0)3 26 59 56 97
Fax: +33 (0)3 26 59 56 70
export@virax.com

ACHATS/PURCHASING

Tel: +33 (0)3 26 59 56 06
Fax: +33 (0)3 26 59 56 10
purchase.dpt@virax.com